**PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

# Compte rendu intégral

# Integraal verslag

**Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération**

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden**

**RÉUNION DU**

**JEUDI 9 FÉVRIER 2006**

**VERGADERING VAN**

**DONDERDAG 9 FEBRUARI 2006**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

# SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 4

- de Mme Marie-Paule Quix 4

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "les recrutements dans les administrations communales".

Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael 4

concernant " la politique linguistique du gouvernement ".

Interpellation jointe de M. Walter Vandenbossche 4

concernant " le rapport du vice-gouverneur sur les nominations dans les communes ".

- de M. Béa Diallo 5

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "les récentes victimes d'affrontements entre bandes urbaines et groupes de jeunes".

# INHOUD

INTERPELLATIES 4

- van mevrouw Marie-Paule Quix, 4

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanwervingen in de gemeentebesturen".

Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael, 4

betreffende "de taalpolitiek van de regering".

Toegevoegde interpellatie van de heer Walter Vandenbossche, 4

betreffende "het rapport van de vice-gouverneur over de gemeentebenoemingen".

- van de heer Béa Diallo 5

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de recente slachtoffers van stads- en jeugdbendes".

*Discussion – Orateurs :* **M. Fouad Ahidar, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Alain Daems, M. Charles Picqué,** ministre-président. 8

*Ordres du jour – Dépôt* 18

QUESTIONS ORALES 18

- de M. Alain Daems 18

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'impulsion et la coordination régionale des initiatives communales visant à l'implantation de nouvelles vespasiennes".

- de Mme Anne-Sylvie Mouzon 22

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "l'accord de coopération du 2 septembre 2002 pour une politique de drogues globale et intégrée".

- de Mme Sfia Bouarfa 24

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

*Bespreking – Sprekers* : **de heer Fouad Ahidar, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Alain Daems, de heer Charles Picqué,** minister-president. 8

*Moties - Indiening* 18

MONDELINGE VRAGEN 18

- van de heer Alain Daems 18

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de aanmoediging en de gewestelijke coördinatie van de gemeentelijke initiatieven om nieuwe openbare urinoirs te bouwen".

- van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon 22

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 inzake een algemeen en geïntegreerd drugsbeleid".

- van mevrouw Sfia Bouarfa 24

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

concernant " les réserves de recrutement pour les pompiers ".

betreffende "de wervingsreserve voor de brandweer".

Question orale jointe de Mme Caroline Persoons, 24

concernant " l'organisation des examens et la réserve de recrutement au SIAMU ".

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Caroline Persoons, 24

betreffende "de organisatie van de examens en de wervingsreserve bij de DBDMH".

*Présidence de M. Hervé Doyen, président.*
*Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**M. le président**.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant " les recrutements dans les administrations communales".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**concernant " la politique linguistique du Gouvernement ".**

**INTERPELLATION JOINTE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE**

**concernant " le rapport du vice-gouverneur sur les nominations dans les communes ".**

**M. le président**.- Ces trois interpellations sont retirées et seront actualisées par leurs auteurs

## INTERPELLATIES

**De voorzitter**.- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de aanwervingen in de gemeentebesturen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL,**

**betreffende "de taalpolitiek van de regering".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE,**

**betreffende "het rapport van de vice-gouverneur over de gemeentebenoemingen".**

**De voorzitter.-** Deze drie interpellaties worden ingetrokken en zullen worden bijgewerkt door hun

respectifs et les nouveaux textes seront soumis au Bureau élargi avec la demande de les renvoyer à la même commission.

Ces interpellations actualisées, ainsi que toute(s) autre(s) interpellation(s) ou question(s) orale(s) seront inscrites à l'ordre du jour de la réunion du 30 mars 2006, sous réserve de l'accord du Bureau élargi.

respectieve indiener. De nieuwe teksten zullen voorgelegd worden aan het Bureau in uitgebreide samenstelling met het verzoek om ze naar dezelfde commissie te verwijzen.

Deze bijgewerkte interpellaties en eventuele nieuwe interpellaties of mondelinge vragen zullen worden ingeschreven op de agenda van de vergadering van 30 maart 2006, mits instemming van het Bureau in uitgebreide samenstelling.

**INTERPELLATION DE M. BÉA DIALLO**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les récentes victimes d'affrontements entre bandes urbaines et groupes de jeunes".**

**M. le président**.- La parole est à M. Diallo.

**M. Béa Diallo**.- J'aborderai un problème grandissant dans notre Région. Il y a peu, les médias relayaient la mort d'un jeune dans une bagarre entre deux bandes. Ce jeune de 22 ans venait de fêter son premier contrat de travail. Il y a environ dix jours, un autre affrontement a fait une nouvelle victime. Un jeune homme de 16 ans a été égorgé par une bande.

Si les raccourcis sont dangereux et les amalgames faciles, je pense pourtant que, d'une manière générale, malheureusement, à cause d'une surmédiatisation, la population tombera dans le piège et fera un lien indéniable entre ces deux faits récents. Aussi différents soient-ils, ils paraissent semblables aux yeux de beaucoup et amènent un sentiment général d'insécurité grandissante.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER BÉA DIALLO**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de recente slachtoffers van stads- en jeugdbendes".**

**De voorzitter**.- De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Bea Diallo** *(in het Frans).- Onlangs stierf een 22-jarige in een gevecht tussen twee bendes. Tien dagen geleden werd een zestienjarige de hals overgesneden door een bende.*

*Hoe verschillend deze twee gevallen ook zijn, veel mensen zullen er een verband tussen zien en ze zullen dan ook bijdragen tot een groeiend gevoel van onveiligheid.*

*De zwarte gemeenschap voelt zich aan haar lot overgelaten door de overheid.*

*Dit thema heeft verschillende aspecten. Er bestaan inderdaad stadsbendes in Brussel en de bezorgdheid daarover is terecht. Sommige jongeren zijn vroegere kindsoldaten, voor wie*

Ayant moi-même assisté à l'enterrement du jeune homme mort à la Bourse, j'ai été à la fois impressionné par la foule présente en signe de soutien et attristé par le sentiment général de la communauté noire, qui se sent abandonnée par les autorités. Elle pense être laissée de côté et seule face aux problèmes des bandes, persuadée que les pouvoirs publics pensent légitime de laisser les Noirs régler leurs problèmes entre eux.

S'il me semble impensable de ne pas aborder le thème au sein de notre parlement, il faut par contre en distinguer différents aspects. Les bandes urbaines existent bel et bien à Bruxelles et soulèvent une inquiétude légitime. Certains de ces jeunes sont même d'anciens enfants soldats, pour qui la violence est coutumière et sans limite. Malheureusement, la prévention n'est plus de mise dans ce cadre-là. C'est bien de répression dont il doit s'agir.

Par contre, la prévention au sein même des quartiers d'où sont issus les jeunes susceptibles de tomber sous la coupe d'une bande urbaine me semble indispensable et être du ressort de la Région par le biais des contrats de prévention et de sécurité.

La problématique est-elle bien prise en compte dans ces contrats ? Les acteurs de terrain (agents de prévention et de sécurité, éducateurs de rue, stewards) ont-ils été particulièrement sensibilisés et informés sur le phénomène des bandes urbaines ?

Un autre problème à distinguer est celui des groupes de jeunes, que l'on pourrait appeler des bandes de quartier. Il ne s'agit pas de véritables bandes organisées, mais les confrontations entre jeunes y sont également fréquentes. Je pense que, dans leur cas, le travail de proximité peut tout à fait contenir les débordements auxquels ces groupes arrivent parfois.

Les éducateurs et agents de prévention apparaissent comme des interlocuteurs de première ligne, pouvant servir de médiateurs et tempérer les situations quand elles ont tendance à s'envenimer.

Mes questions précédentes valent donc aussi pour ces phénomènes de groupes.

Je devrais même sans doute approfondir la question

*geweld heel gewoon is. Helaas is er van preventie geen sprake, enkel van repressie.*

*Een preventiebeleid in de wijken waar de potentiële bendeleden vandaan komen, is onontbeerlijk. Het gewest moet daar iets aan doen via de preventie- en veiligheidscontracten.*

*Houden de contracten rekening met deze problematiek? Zijn de preventie- en veiligheidsagenten, de straathoekwerkers en stewards voldoende geïnformeerd over de stadsbendes?*

*De jongerenbendes of wijkbendes zijn een ander fenomeen. Zij zijn minder georganiseerd, maar confrontaties doen zich even goed voor.*

*De straathoekwerkers en preventieagenten kunnen hier bemiddelen en de gemoederen kalmeren waar nodig.*

*Mijn vragen gelden ook voor dit fenomeen.*

*U kunt aan deze problematiek ook iets doen met uw bevoegdheid voor Sociale Cohesie in het College van de Franse Gemeenschapscommissie door te werken rond opvoeding, werkgelegenheid of heropleving van de wijken.*

*Dat kan ervoor zorgen dat jongeren minder op straat rondhangen bij gebrek aan beter.*

*In sommige wijken leven Centraal-Afrikanen en Noord-Afrikanen samen. De spanningen tussen die twee groepen in Afrika zijn niet altijd bevorderlijk voor hun onderlinge verstandhouding in België.*

*Ik verwijs naar de mensonwaardige manier waarop Centraal-Afrikanen die op weg naar Europa de Marokkaanse grens proberen over te steken door de Marokkaanse overheid naar hun landen van herkomst worden teruggestuurd. Ik wil niet veralgemenen, maar Marokkanen hebben doorgaans een negatief beeld van Centraal-Afrikaanse migranten.*

*Onlangs was er in Molenbeek een confrontatie tussen de twee gemeenschappen. De heer Philippe Moureaux, burgemeester van Molenbeek, wees er in Le Soir van 24 januari op dat men vaak vergeet*

dans le cadre de votre compétence de Cohésion sociale au collège de la COCOF, vu que le nouveau décret vise réellement à travailler en amont et en parallèle des politiques, entre autres, d'éducation, d'emploi ou de revitalisation des quartiers.

Si toutes ces composantes se rencontraient harmonieusement dans un quartier, les jeunes ne passeraient plus leur temps à traîner dans les rues, faute de mieux.

Au-delà des jeunes et de leur tentation à appartenir, à s'identifier à un groupe ou à une bande, il y a un problème plus profondément ancré dans les conflits culturels. Dans certains quartiers se côtoient les communautés noires africaines et maghrébines. Or, ces communautés s'affrontent dans leurs propres pays, ce qui n'est pas pour faciliter leurs relations ici.

Il paraît essentiel de faire le lien avec la façon honteuse dont sont refoulés et rapatriés les migrants noirs africains qui tentent désespérément de passer les frontières au Maroc afin de venir en Europe. Si l'on s'accorde à dire que le Maroc effectue là un travail essentiel de contrôle de ses frontières - et des nôtres par la même occasion - on ne peut tolérer la manière dont ils jouent ce rôle. Sans généraliser un sentiment raciste de la part des Marocains envers les Noirs Africains, on ne peut nier que l'image qu'ont les Marocains de ces migrants est pour le moins négative.

La bagarre qui a eu lieu il y a une dizaine de jours dans l'une de nos communes a dégénéré en affrontement entre ces deux communautés. Il me paraît dès lors légitime de faire le rapprochement entre les vifs sentiments qui existent là-bas et ceux d'ici. M. Philippe Moureaux, bourgmestre de la commune où se sont déroulés les faits, s'est exprimé sur la question dans "Le Soir" du 24 janvier, constatant que l'on parle souvent du racisme entre les belgo-Belges et les étrangers, mais qu'il existe une autre forme de racisme entre communautés étrangères.

Si les personnes d'origine étrangère, dont je fais partie, réclament le droit de ne pas être considérés comme différents, ils doivent montrer l'exemple entre eux. Notre Région a un rôle de sensibilisation à jouer dans ce sens. Les jeunes dont il s'agit sont Bruxellois avant d'être Marocains ou Noirs

*dat er ook bij vreemdelingen onderling racisme bestaat.*

*Als mensen van allochtone afkomst het recht opeisen om niet gediscrimineerd te worden, moeten ze het goede voorbeeld geven. Het Brussels Gewest moet terzake sensibiliseren.*

*Ik stel voor dat we een afvaardiging van politici van Marokkaanse en Centraal-Afrikaanse afkomst naar Marokko sturen om te bewijzen dat de twee bevolkingsgroepen vreedzaam kunnen samenleven. Ook gemeenteraadsleden van de getroffen gemeenten kunnen zich bij de delegatie voegen.*

*Dit is een erg complexe problematiek en er zijn allerlei bevoegdheidsniveaus bij betrokken. Enkel een gecoördineerd beleid dat op lange termijn is gericht, kan resultaten opleveren.*

africains.

Je propose qu'une délégation de représentants politiques issus des deux communautés aille symboliquement ensemble au Maroc afin de prouver qu'une intégration et une cohabitation des cultures sont possibles, y compris dans la sphère politique. Des mandataires communaux des communes touchées par le problème pourraient en outre se joindre à la délégation afin que la sensibilisation soit également effective dans les quartiers bruxellois.

Si j'aborde le thème de façon aussi large, c'est parce que la problématique est complexe. Il ne s'agit pas ici que de répression ou de prévention, mais d'un véritable problème de société, pour lequel une multiplicité d'acteurs et d'actions sont nécessaires. Si vous avez, M. Picqué, un rôle à y jouer dans le cadre des contrats de quartier, ainsi qu'en temps que ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, bien d'autres acteurs politiques sont également compétents en la matière à divers niveaux. Ce n'est que par une action politique globale et à long terme que des résultats pourront être obtenus.

*Discussion*

**M. le président**.- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar** *(en néerlandais).- La réaction de M. Diallo me surprend. La stigmatisation de certains groupes ne fait pas avancer le débat.*

*(M. Ahmed El Ktibi, deuxième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

*Je déteste le mot "intégration". Si un problème spécifique se pose dans un quartier - qu'il s'agisse d'un problème de drogues, de violence ou de bandes - il faut s'y attaquer, quelle que soit la nationalité des gens. J'ai l'impression, M. Diallo, que quelques Noirs vont ont dit avoir des problèmes avec quelques Marocains et vous ont demandé de les défendre. Nous sommes ici pour défendre tous les Bruxellois, sans verser dans le communautarisme. En jetant de l'huile sur le feu, nous jouons le jeu du Vlaams Belang.*

*Bespreking*

**De voorzitter**.- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar**.- De reactie van de heer Diallo verbaast mij. De stigmatisering van bepaalde groepen helpt de zaak niet vooruit.

*(De heer Ahmed El Ktibi, tweede ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)*

Ik haat het woord 'integratie'. Voor mij speelt het geen enkele rol of men van Marokkaanse, dan wel van Turkse of Congolese afkomst is. Als we een bepaald probleem in een bepaalde buurt hebben, moeten we dat aanpakken. Als het over drugs gaat, moeten we het drugsprobleem aanpakken. Als het over geweld gaat, moeten we het geweld aanpakken. Als het over bendes gaat, moeten we die bendes aanpakken. Daarbij doet het er totaal niet toe van welke nationaliteit de mensen zijn. Ik heb het gevoel, mijnheer Diallo, dat een aantal zwarten u gezegd hebben dat ze last hebben met

*(M. Hervé Doyen, président, reprend place au fauteuil présidentiel)*

*Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il faut s'attaquer au problème, intervenir de façon préventive et ne pas donner aux jeunes le sentiment qu'ils peuvent agir impunément. Il s'agit d'un problème qui dépend du Parquet, pour lequel il faut trouver une solution au niveau fédéral.*

**M. le président**.- La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael** *(en néerlandais).- Je ne vais pas m'immiscer dans le conflit entre les gens d'Afrique centrale et ceux d'Afrique du Nord, mais je suis ravi que M. Diallo ait introduit cette interpellation. L'échec de la société multiculturelle est une fois de plus démontré par de grands drames qui attirent l'attention des médias et touchent des quartiers entiers de certaines communes.*

*De petits drames quotidiens s'y produisent malheureusement aussi. Fin janvier, en gare de Jette, un jeune de quatorze ans a été obligé de donner sa montre sous la menace d'un couteau et a ensuite été roué de coups. Depuis lors, il n'ose plus prendre le train pour se rendre à l'école et ses parents l'y conduisent en voiture.*

*Je connais aussi une dame qui a été agressée à trois reprises depuis 2002.*

*Tous ces faits dramatiques démontrent l'échec de la société multiculturelle.*

*M. Philippe Moureaux, "grand patron" de Molenbeek et de la fédération bruxelloise du PS, est en grande partie responsable de la situation actuelle. Il mène depuis des années une politique laxiste à l'égard des étrangers non européens à Molenbeek, plutôt que d'aider les personnes qui désirent s'intégrer.*

een aantal Marokkanen en dat zij u gevraagd hebben hen te verdedigen. Wij zijn hier echter om alle Brusselaars te verdedigen. We mogen niet in communautarisme vervallen. We moeten stoppen met olie op het vuur te gooien. Daarmee spelen we enkel in de kaart van het Vlaams Belang.

*(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

Ik ben het wel met u eens dat we het probleem moeten aanpakken; dat we meer preventief moeten optreden en dat we de jongeren niet het gevoel mogen geven dat ze straffeloos te werk kunnen gaan. Dat laatste is echter een probleem van het parket, waarvoor op federaal niveau een oplossing moet worden gevonden.

**De voorzitter**.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael**.- Ik zal me niet bemoeien met het conflict tussen Centraal-Afrikanen en Noord-Afrikanen, maar ik ben tevreden dat de heer Diallo deze interpellatie heeft ingediend. Het failliet van de multiculturele samenleving wordt nog maar eens bewezen door grote drama's die de media halen en hele wijken en gemeenten treffen.

Jammer genoeg spelen er zich dagelijks ook kleine drama's af, waar de media niet over berichten. Eind januari werd bijvoorbeeld een jongen van een jaar of veertien met een mes bedreigd door een bende in het station van Jette en gedwongen om zijn horloge af te geven, daarna werd hij nog in elkaar getimmerd. Sindsdien durft hij niet meer met de trein naar school en brengen zijn ouders hem met de wagen. Dat is een klein drama, waarbij er gelukkig geen dode is gevallen, maar het blijft een drama.

Ik zal nog een voorbeeld geven van een klein drama: ik ken een dame die sinds 2002, in eenzelfde gemeente, tot drie keer toe het slachtoffer is geweest van een overval.

Al deze drama's tonen het failliet aan van de multiculturele samenleving. Het verbaast me dat de heer Diallo verwijst naar de heer Philippe Moureaux, de grote baas van Molenbeek en van de Brusselse afdeling van de PS. Hij is immers

*Depuis les émeutes du 16 mai 1991 sur le parvis Saint-Jean-Baptiste et dans ses alentours, une quantité incroyable d'argent a été investie dans les puits sans fond d'une politique d'intégration.*

*Beaucoup d'argent a été dépensé dans des projets qui n'ont donné que peu ou pas de résultats. L'attitude laxiste à l'égard des étrangers non européens ne mène nulle part. Au contraire, les coupables sont de plus en plus jeunes, de plus en plus hardis, et la situation empire.*

*M. Ahidar a raison lorsqu'il parle d'un sentiment d'impunité. Nous en avons déjà débattu, mais en vain. Ce sentiment prévaut parce qu'on laisse les criminels impunis. Les Parquets classent les dossiers sans suite et les actes criminels ne sont souvent plus poursuivis.*

*Nous avons déjà souvent débattu de ce thème et des auditions avec des collaborateurs des tribunaux de la jeunesse ont été organisées, mais je ne constate aucune amélioration. Une politique de prévention n'a pas de sens sans répression.*

*Qu'a entrepris le gouvernement pour insister auprès des parquets afin qu'ils mettent un terme à cette politique de classement sans suite et que les faits criminels soient poursuivis ?*

*Les jeunes qui commettent des faits de nature criminelle doivent être conscients de ce qu'ils seront punis. C'est nécessaire pour décourager les comportements criminels et rétablir la situation à Bruxelles.*

voor een groot deel verantwoordelijk voor de huidige situatie, want hij voert al jaren een knuffelbeleid ten aanzien van de niet-Europese vreemdelingen in Molenbeek, in plaats van mensen te helpen die zich willen integreren.

Sinds de rellen van 16 mei 1991 op het Sint-Jan-Baptist-Voorplein en omgeving is er een onwaarschijnlijk grote hoeveelheid geld geïnvesteerd in de bodemloze putten van de integratie.

Er is een massa geld uitgegeven aan allerlei zinloze projecten die tot op heden weinig of geen resultaten hebben opgeleverd. De dagelijkse realiteit levert daarvan het bewijs. Wanneer dergelijke drama's zich voordoen, worden we erop gewezen dat het knuffelbeleid ten aanzien van niet-Europese vreemdelingen in Molenbeek - en de rest van het Brussels Gewest - nergens toe heeft geleid. Integendeel: we stellen vast dat de daders steeds jonger worden, dat criminele jongeren steeds driester optreden en dat de situatie elke dag erger wordt.

De heer Ahidar heeft gelijk als hij zegt dat er een gevoel van straffeloosheid bestaat. In het verleden hebben we nog over dit thema gedebatteerd, maar dat heeft niets opgeleverd. Er heerst een gevoel van straffeloosheid omdat criminelen ongestraft hun gang kunnen gaan.

In het voorbeeld van de jongen die in het station van Jette werd overvallen, werden drie minderjarigen opgepakt en ter beschikking gesteld van het parket. Ze hadden trouwens eerder die dag al gelijkaardige feiten gepleegd in het Centraal Station. Welnu, aangezien het om minderjarigen ging en de feiten niet ernstig genoeg waren, besliste het parket om de zaak te seponeren.

Het resultaat was natuurlijk dat de drie jeugddelinquenten de volgende dag opnieuw criminele feiten pleegden. De parketten voeren een seponeringsbeleid en criminele daden worden vaak niet meer vervolgd. Je moet bij wijze van spreken bijna je eigen moeder hebben vermoord voor je nog onder aanhoudingsmandaat wordt geplaatst en in een gesloten instelling terechtkomt.

We hebben dit thema al vaak aangekaart, er zijn hoorzittingen met medewerkers van

**M. le président**.- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems**.- Avant tout, je précise que je souhaite m'éloigner drastiquement du discours nauséabond qui vient d'être tenu.

M. Béa Diallo vient d'aborder la question de la répression et de la prévention. La répression d'actes punissables vaut pour tous, peu importe les personnes - j'insiste sur ce mot - qui commettent ces actes délictueux. Toute personne est individuellement responsable de ses actes. Tout acte délictueux mérite réponse. Si ce n'est pas le cas, le sentiment d'impunité qu'évoque M. Fouad Ahidar est effectivement problématique.

Des actes délictueux, des actes violents, des vols et des infractions, sont commis par des membres issus de toutes les communautés. Le danger de stigmatiser ces comportements par l'affrontement entre des communautés est grand.

Dans cette logique, s'agissant de la violence commise dans et autour des stades de football - qui pourrait concerner plus les personnes d'origine belge -, seuls les élus dont les parents sont belges seraient-ils en mesure de se préoccuper de ce type de violence ?

Je crains que la responsabilité individuelle des auteurs d'actes délictueux ne soit dénigrée au profit d'une communautarisation des problèmes.

Dire que la prévention n'est plus de mise dès que la violence dépasse un certain degré, comme le soutient, M. Béa Diallo, me paraît déplacé. Tout

jeugdrechtbanken georganiseerd, maar ik merk geen enkele vooruitgang. Mijnheer de minister-president, een preventiebeleid heeft geen enkele zin zonder repressie. Wat heeft de Brusselse regering ondernomen om er bij de parketten op aan te dringen dat er een einde komt aan het seponeringsbeleid, en dat criminele feiten zouden worden vervolgd?

Jongeren die criminele feiten plegen, moeten beseffen dat ze gestraft zullen worden. Dat is noodzakelijk om crimineel gedrag te ontraden, en het is de enige oplossing om de situatie in Brussel recht te trekken.

**De voorzitter**.- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).- Vorige interventie maakt mij misselijk.*

*Maar terug naar de kern van de zaak: de heer Diallo spreekt over repressie en preventie. De repressie van strafbare feiten geldt voor iedereen. Elke persoon is individueel verantwoordelijk voor zijn daden en elke misdaad moet bestraft worden. Anders is het gevoel van straffeloosheid, waarover de heer Ahidar het heeft, daadwerkelijk een probleem.*

*Misdaden worden gepleegd door mensen uit alle gemeenschappen. We moeten dan ook vermijden om gemeenschappen te stigmatiseren.*

*Met de logica die hier gehanteerd wordt, zou het geweld in en rond voetbalstadions alleen een zaak zijn van de gekozenen met Belgische ouders.*

*Door gemeenschappen met de vinger te wijzen, wordt de individuele verantwoordelijkheid van de daders afgezwakt.*

*Het is misplaatst om te zeggen dat preventie niet gepast is, wanneer het geweld een bepaald niveau overschrijdt. Elke misdaad moet bestraft worden.*

*Er moet verder gewerkt worden aan remediëring en integratie. Anders worden de daders definitief verwezen naar de criminaliteit.*

*De straathoekwerkers, politiediensten en andere partners van de preventie- en*

acte délictueux doit être puni.

Concernant les bandes urbaines, le travail de remédiation et d'intégration doit se poursuivre. Dans le cas contraire, on risque d'enfermer les auteurs de ces actes définitivement dans la délinquance.

La prévention doit tenir compte du phénomène des bandes organisées. Je suppose que l'analyse faite par les travailleurs de rue, les policiers et tous ceux qui sont impliqués dans les contrats de prévention et de sécurité les rendent particulièrement vigilants par rapport à ces bandes et aux risques qu'elles font courir à la paix civile.

Il faut garder les yeux ouverts, mais il ne faut pas s'enfermer dans les identités des uns et des autres, parce qu'on voit à qui cela profite dans la discussion que nous avons.

Si la proposition de voyage au Maroc qu'a faite Béa Diallo, je suppose à tout le monde, se réalisait, je ne voudrais pas qu'il n'y ait que des élus d'origine arabe et d'origine africaine qui y participent, parce que nous devons montrer que cela concerne tout le monde. Un phénomène, quel qu'il soit, qui concerne des gens de certaines communautés, concerne tous les Bruxellois et pas uniquement ceux qui sont proches de ces communautés pour des raisons d'origine, culturelles ou autres.

Le débat a été assez exemplatif et il me semble que, dans toutes les questions, particulièrement difficiles, qui se posent ces jours-ci et ces semaines-ci, et qui ont un aspect communautaire, le plus important est d'affirmer ses convictions, ses valeurs et ses positions fermement, mais avec beaucoup de modération et de respect de l'autre. En effet, l'emballement des uns et des autres me semble porteur de violence.

**M. le président**.- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- On se trouve là au coeur d'un problème extrêmement important. Mon rôle, en tant que ministre-président, est de me montrer enthousiaste dans la manière dont nous sommes capables de régler des

*veiligheidscontracten moeten bijzonder waakzaam blijven ten aanzien van de georganiseerde bendes en de gevaren die ze voor de burgers vormen.*

*We mogen ons daarbij echter niet blindstaren op de identiteit van de enen en de anderen.*

*Als de reis naar Marokko zou plaatsvinden, mag de delegatie niet enkel uit gekozenen van Arabische of Afrikaanse oorsprong bestaan. We moeten tonen dat dit probleem ons allen aanbelangt. Een probleem dat een bepaalde gemeenschap raakt, raakt ook alle andere Brusselaars.*

*Het is bovendien belangrijk dat men in communautaire debatten zijn overtuigingen, waarden en standpunten met de nodige bescheidenheid en respect voor de andere verdedigt. Bevliegingen leiden immers vaak tot geweld.*

**De voorzitter**.- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).- We moeten bedachtzaam optreden. Straatbendes zijn een probleem. Spanningen tussen gemeenschappen vormen een ander probleem.*

problèmes tels que ceux évoqués par M. Diallo.

Je ne cache toutefois pas que je suis assez lucide et réaliste que pour me rendre compte que nous nous trouvons aujourd'hui dans une situation qui appelle à la plus grande vigilance. Le phénomène des bandes est une chose, le communautarisme en est une autre. Notre Région est bien connue pour vivre parfois des troubles et tensions de type communautaire.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Dans certains cas, il s'agit en effet de communautarisme.*

*(poursuivant en français)*

Il y a un véritable péril communautariste. Ce que M. Diallo a dit avec la franchise et le coeur que je lui connais, n'est que l'expression d'une réalité que l'on constate jour après jour et dont il faut prendre toute la mesure.

Tout d'abord, il faut ne pas confondre ce phénomène avec celui des bandes. Nous ne nous trouvons pas face à des bandes ethniques qui se revendiquent comme telles, ou dont le ciment principal serait une origine ethnique semblable. Cela pourrait arriver dans certains cas, mais cela ne constitue pas la règle générale.

Ce n'est donc pas toujours sur une base ethnique que ce phénomène de bande se construit. Il s'agit de personnes qui, d'après les études dont nous disposons, se regroupent parfois selon une origine ethnique, mais aussi sur base d'autres affinités, comme une localisation géographique, une origine de tel ou tel quartier.

Par ailleurs, de plus en plus de jeunes filles se mêlent à ces bandes. Certaines bandes sont très machistes, d'autres le sont moins.

Ce sont des bandes parfois très imperméables à l'arrivée de nouveaux membres, ce qui n'empêche toutefois pas certains jeunes de changer de bande.

En 2003, sur les 1.280 individus renseignés à la banque de données de la police fédérale pour des faits qualifiés d'"agissements en bande", 147 auteurs sont liés à un minimum de bandes (11%).

*(verder in het Nederlands)*

In verschillende gevallen gaat het inderdaad over communautarisme.

*(verder in het Frans)*

*De situatie die de heer Diallo zonet heeft beschreven, stemt overeen met de realiteit en mag dus niet worden onderschat.*

*Eerst en vooral mag men het fenomeen niet verwarren met dat van de etnische straatbendes. Deze bendes zijn immers niet altijd gebaseerd op een gemeenschappelijk etnische identiteit, maar vaak ook op afkomst uit eenzelfde wijk. Steeds meer meisjes vinden hun weg naar deze bendes. Hoewel de meeste bendes amper nieuwe leden toelaten, gaan sommige jongeren toch van de ene bende naar de andere over. Veel personen die bij de federale politie bekendstaan voor bendevorming behoren tot verschillende bendes, omdat ze er worden ingezet voor hun specifieke bekwaamheden. Sommige bendes hebben hun werkveld uitgebreid naar Vlaams- en Waals-Brabant en beperken zich dus niet langer tot hun oorspronkelijke wijk.*

*De vorige regering startte in 2000 een proefproject in acht gemeenten: binnen de veiligheids- en preventiecontracten richtte men een cel op met vertegenwoordigers van het gewest, de politie en de wijkbewoners. Omdat de politiehervorming het project bemoeilijkte, zette de minister-president daar in 2002 een punt achter.*

*De multiculturele uitdaging bestaat niet langer enkel uit de spanningen tussen de plaatselijke bevolking en de ingeweken bevolkingsgroepen, maar ook tussen de ingeweken bevolkingsgroepen onderling.*

*De heer Diallo heeft op de conflicten tussen de Marokkaanse en zwarte gemeenschap gewezen. De pers heeft beelden getoond die bitterheid en frustraties kunnen uitlokken. We moeten dus ten alle prijze elke vorm van stigmatisatie vermijden.*

*De veralgemening van bepaalde uitspraken kan extreem gevaarlijk zijn en de zwarte gemeenschap ertoe aanzetten hun broeders in Spanje of*

Parmi ceux-ci, 106 appartiennent exclusivement à une bande, tandis que 31 font partie de deux bandes et dix sont liés à trois bandes. Certains jeunes appartiennent à plusieurs bandes. Je connais le cas de quelqu'un qui vend ses services à deux, voire trois bandes, parce qu'il est "qualifié" dans une certaine forme d'infraction. Il faut donc parler d'associations de malfaiteurs autant que de bandes ethniques, pour peu qu'il en existe.

Le phénomène est fort difficile à analyser.

En outre et d'après les informations dont nous disposons, certaines bandes ont élargi leur terrain d'action au Brabant flamand et au Brabant wallon. Ce sont donc aujourd'hui des bandes itinérantes ; elles ne se cantonnent plus à une zone précise de Bruxelles.

En 2000, le gouvernement régional précédent avait tenté de mettre en place un dispositif particulier au sein des contrats de sécurité et prévention, qui consistait à mettre en place, dans huit communes pilotes et dans certains quartiers, une cellule composée de représentants de la Région, de la police et des riverains. En 2002, le ministre-président a conclu que la réforme des polices avait notamment rendu difficile la poursuite de l'expérience et a mis fin au dispositif.

Le phénomène de bandes, qui est difficile à appréhender, est totalement différent du phénomène du communautarisme.

Aujourd'hui, le grand défi de la multiculturalité n'est plus la coexistence des populations historiquement d'origine dans les grandes métropoles, mais la coexistence des populations immigrées récemment. C'est le problème des tensions communautaires.

M. Diallo évoque une situation conflictuelle entre Subsahariens et Marocains ; sujet délicat s'il en est. L'actualité a diffusé des images qui peuvent susciter acrimonie et frustrations. Il faut donc éviter, à tout prix, toute forme de stigmatisation tant dans un sens que dans l'autre.

Je vous connais assez, M. Diallo, pour savoir que tel n'est pas votre objectif. Mais imaginons la portée extrêmement néfaste et dangereuse d'un discours qui se généraliserait, au sein de la

*Marokko te wreken. Voorzichtigheid is dus geboden. Het optreden van de Marokkaanse politie mag niet worden veralgemeend of als een excuus worden gebruikt om de hele Marokkaanse gemeenschap te veroordelen.*

*De algemene vraag blijft hoe we de stadsbendes kunnen aanpakken en een communautaristische reflex kunnen voorkomen.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik heb altijd gezegd dat preventie en repressie met elkaar gepaard moeten gaan. Ze zijn onafscheidelijk.

We mogen de doeltreffendheid van preventie echter niet overschatten. In bepaalde omstandigheden is preventie geschikt, maar wanneer er geweld wordt gebruikt, moeten we sancties treffen.

*(verder in het Frans)*

*De opvoeders kunnen niet meer doen dan mogelijk.*

*Preventie heeft vele gedaanten. Het gaat erom het valse waardensysteem te doorbreken waarop de organisatie van de bendes gebaseerd is. De vormingswerkers moeten de jongeren niet alleen bezighouden, maar hen ook waarden meegeven, zoals het gezin dat moet doen. Preventie is ook het vermijden van levensomstandigheden waardoor gefrustreerde jongeren elkaar opzoeken. Ook stedenbouw, socio-professionele inschakeling, enzovoort, hebben dus met preventie te maken. Preventie is essentieel en moet uitgaan van de school, de gemeente, de wijk, het gezin, enzovoort.*

*Preventie kan echter ook geen wonderen doen en als er dan toch misdaden gepleegd worden, moeten er ook sancties volgen. De burgers van deze stad moeten rustig en in goede omstandigheden kunnen samenleven. Ik ben daarom voorstander van strenge straffen. Gevangenisstraf is misschien niet de juiste oplossing voor minderjarigen, maar ze moeten in elk geval hun schuld goed maken. Als opsluiting onmogelijk is, moeten alternatieve straffen veralgemeend worden. Daarvoor moeten meer middelen worden vrijgemaakt.*

population subsaharienne, et qui consisterait à appeler à se venger de ceux qui maltraitent leurs frères d'origine en Espagne ou au Maroc. Un effet très négatif serait à craindre.

La prudence est donc de mise, même si certaines images et certains faits relatés au Maroc ne sont pas sans m'interpeller. Mais le comportement de policiers marocains ne peut être généralisé, ni permettre de condamner l'ensemble de la communauté marocaine. Prêtons attention au discours et au message que nous transmettons.

Il n'empêche que la question plus générale est de savoir comment lutter à la fois contre le phénomène des bandes et contre le repli communautaire.

*(poursuivant en néerlandais)*

*La prévention et la répression doivent aller de pair et sont indissociables.*

*Nous ne devons cependant pas surestimer l'efficacité de la prévention. Elle est adaptée à certaines situations, mais, face à la violence, nous devons recourir aux sanctions.*

*(poursuivant en français)*

Ne demandons pas aux éducateurs de faire plus que ce qu'ils peuvent.

Pour moi, la prévention prend plusieurs formes. C'est notamment essayer de casser le système de valeurs, ou de fausses valeurs, sur lequel l'organisation ou la création de bandes est fondée. Ainsi, à titre d'exemple, certaines bandes se créent dans un but de prédation économique (vols, cambriolages, ...). Les animateurs ne doivent donc pas seulement occuper les jeunes qui sont tentés de former une bande, mais aussi procurer une pédagogie, notamment des valeurs, tout comme la famille doit le faire.

La prévention c'est aussi, dans certains quartiers, éviter des conditions de vie qui provoquent plus facilement des agrégats de jeunes frustrés. Nous en arrivons donc à la nécessité de mener des politiques d'urbanisme, des politiques d'insertion socio-professionnelle, etc., qui englobent tout le domaine de la prévention. On ne va pas revenir sur

*Voor ernstige feiten moet het gerecht zo repressief mogelijk optreden. Dat mag niet in twijfel worden getrokken.*

*(verder in het Nederlands)*

Het is belangrijk dat wij het gevoel van straffeloosheid bestrijden. Dat gevoel van straffeloosheid is immers heel gevaarlijk.

*(verder in het Frans)*

*Het gevoel van straffeloosheid zet aan tot recidiveren. Studies tonen aan dat wanneer minder belangrijke feiten onbestraft blijven, daders de neiging hebben om zwaardere feiten te plegen.*

*De doelstelling van deze interpellatie bestaat erin om de dialoog tussen de verschillende culturen in het Brussels Gewest aan te zwengelen. De contacten tussen Belgische senioren en allochtone jongeren zijn positief. Multiculturele evenementen zijn ook goed voor de interculturele dialoog.*

*We moeten voldoende aandacht besteden aan sociale en culturele gemengdheid. Dat is niet eenvoudig, want niet iedereen schaart zich achter deze doelstelling.*

*(verder in het Nederlands)*

Er bestaan uiteenlopende meningen over sociale gemengdheid. Velen vrezen dat die gemengdheid zou worden opgelegd. Dat is niet het geval: we kunnen sociale gemengdheid enkel aanmoedigen en de meest geschikte omstandigheden creëren om ze aan te moedigen.

*(verder in het Frans)*

*De heer Diallo heeft een belangrijke vraag gesteld. De antwoorden daarop liggen niet voor de hand. Het is echter duidelijk dat er nood is aan dialoog tussen de gemeenschappen en de groepen. Daarnaast moet bij ernstige feiten voor iedereen hetzelfde recht gelden.*

*Ik begrijp dat de heer Diallo reageert vanuit een gevoel van emotie.*

l'intérêt de la prévention ; elle est indispensable. Elle doit trouver son origine dans l'école, la commune, le quartier, la famille, etc.

La sanction, elle, me parait indispensable par rapport au phénomène de bandes dont il est question. Je ne crois pas que des dispositifs de prévention permettent d'éviter la répétition d'actes comme les coups de couteau qui se perdent. Il est alors trop tard : la prévention n'a pas pu agir, parce qu'elle n'est pas non plus un procédé miraculeux. Dans ce genre de situation, la sanction devient indispensable. Je suis soucieux de la création des conditions permettant aux citoyens de cette ville de vivre ensemble et dans la paix civile. Je suis dès lors favorable à des sanctions fortes, si nécessaire.

S'il n'y a pas de possibilité d'enfermement, des sanctions alternatives doivent pouvoir se généraliser. Je suis de plus en plus convaincu que l'emprisonnement, dans certaines circonstances et part rapport à certains faits, n'est peut-être pas la bonne chose pour les mineurs, mais il faut en tout cas exiger réparation. A un autre moment, dans d'autres circonstances, il faudra plaider pour que plus de moyens soient octroyés à l'encadrement des mesures de sanctions alternatives. Cela me paraît fondamental.

Evidemment, les faits de grande violence imposent que la justice soit la plus répressive possible. Il n'y a pas là matière à hésiter.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous devons combattre le sentiment d'impunité car il est très dangereux.*

*(poursuivant en français)*

Le sentiment d'impunité incite l'auteur d' actes délictueux à les réitérer. Les études prouvent que l'impunité au niveau de petits faits engendre des faits plus graves.

L'essentiel de cette interpellation consiste à dire qu'il faut créer des occasions de contact et de dialogue entre les différentes composantes culturelles de notre Région.

L'intergénérationnel entre les seniors belges et les jeunes d'origine immigrée est positive. Des

évènements multiculturels, menés notamment grâce aux programmes de cohésion sociale, favorisent également le dialogue.

Afin d'éviter l'affrontement entre des communautés, il est nécessaire de restituer à la mixité sociale et culturelle de son quartier toute l'importance qui lui est dûe. Il s'agit d'un débat laborieux, car une politique volontariste de mixité sociale n'est pas du goût de tout le monde.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les opinions sur la mixité sociale divergent. Nombreux sont ceux qui craignent qu'elle ne soit imposée. Ce n'est pas le cas : nous pouvons tout au plus l'encourager et créer les conditions les plus adéquates pour ce faire.*

*(poursuivant en français)*

Aujourd'hui, Béa Diallo a posé une question qui n'est pas sans importance. Les réponses ne sont pas faciles à trouver, mais il est clair qu'il faut créer les conditions de la rencontre et du dialogue entre les communautés, entre les groupes, et que, parallèlement à cela, il faut pratiquer à l'égard de tous les citoyens, quelle que soit leur origine, une justice efficace quand les faits sont graves.

M. Diallo a parlé sous le coup de l'émotion, et cette émotion est totalement compréhensible.

**M. le président**.- La parole est à M. Diallo.

**M. Béa Diallo**.- Je demanderais à M. Ahidar de ne pas faire d'amalgame. Je ne veux surtout pas communautariser la question de la sécurité et la question urbaine. Je suis beaucoup plus proche par ma culture, ma religion et tout ce qui englobe le reste, de la communauté marocaine que de la communauté africaine et des personnes qui ont été touchées il n'y a pas longtemps.

La question que j'ai abordée n'a rien à voir avec ce que vous avez voulu dire. La victime que j'évoquais tout à l'heure a succombé dans un affrontement entre deux bandes de "blacks". C'est une chose qui existe, mais dont on n'a tendance à ne pas se mêler. Aujourd'hui, j'ai soulevé le problème et tout le monde en parle et s'y intéresse.

**De voorzitter**.- De heer Diallo heeft het woord.

**De heer Béa Diallo** *(in het Frans).- De heer Ahidar mag de zaken niet op een hoopje gooien. De stads- en de veiligheidsproblemen mogen geen zaak van gemeenschappen worden. Persoonlijk sta ik door mijn achtergrond dichter bij de Marokkaanse dan bij de Afrikaanse cultuur.*

*Het probleem dat ik te berde heb gebracht, heeft niets te maken met wat de heer Ahidar bedoelt. Het slachtoffer is gevallen in een confrontatie tussen Afrikaanse bendes. Vroeger was niemand daarin geïnteresseerd, nu wel.*

*Wat het probleem aan de Marokkaanse grenzen betreft is het de taak van het parlement om de mensen van het probleem bewust te maken. Wij leven samen. Dat is de boodschap die ik wil*

Quand je parle du problème qui se passe au niveau des frontières marocaines, je dis simplement que nous avons un rôle de sensibilisation à jouer par rapport à cela, pour montrer à tout le monde que nous vivons ensemble. C'est le seul message que j'ai voulu faire passer, M. Ahidar. Je n'ai pas du tout voulu communautariser les choses.

*overbrengen. Ik heb niet willen wijzen op spanningen tussen bepaalde gemeenschappen.*

**M. le président** *(en néerlandais).- Selon le règlement, seul l'interpellant peut prendre la parole après la réponse du ministre.*

**De voorzitter**.- Volgens het reglement mag enkel de interpellant het woord nemen na het antwoord van de minister.

**M. Fouad Ahidar** *(en néerlandais).- Vous transgressez cette mesure bien souvent. Le règlement doit s'appliquer à tout le monde.*

**De heer Fouad Ahidar**.- Ik zal u daaraan ten gepaste tijde herinneren. U overschrijdt die regel zelf heel dikwijls. Het reglement moet voor iedereen worden toegepast!

**M. Dominiek Lootens-Stael** *(en néerlandais).- J'introduirai une motion motivée.*

**De heer Dominiek Lootens-Stael**.- Ik zal een gemotiveerde motie indienen.

*Ordres du jour – Dépôt*

*Moties - Indiening*

**M. le président.-** En conclusion de l'interpellation, le dépôt d'un ordre du jour motivé est annoncé par M. Dominiek Lootens-Stael.

**De voorzitter.-** Naar aanleiding van deze interpellatie wordt de indiening van een motie aangekondigd door de heer Dominiek Lootens-Stael.

Un ordre du jour pur et simple est déposé par MM. Mohamed Daïf, Hervé Doyen, Alain Daems et Fouad Ahidar.

Een eenvoudige motie wordt door de heren Mohamed Daïf, Hervé Doyen, Alain Daems en Fouad Ahidar ingediend.

## QUESTIONS ORALES

## MONDELINGE VRAGEN

**M. le président**.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

**De voorzitter**.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**QUESTION ORALE DE M. ALAIN DAEMS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN DAEMS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDE-**

**TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'impulsion et la coordination régionale des initiatives communales visant à l'implantation de nouvelles vespasiennes".**

**M. le président**.- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems**.- Je remercie tout d'abord le ministre-président d'avoir accepté le report de cette question la semaine dernière, en raison de mon absence. J'avais déjà posé la question au gouvernement sous la forme d'une question écrite il y a un an.

M. le président, je vais essayer de résumer mon texte, car j'avais déposé une demande d'interpellation.

**M. le président**.- Celle-ci a été tranformée en question orale. C'est le bureau qui en décide.

**M. Alain Daems**.- Le problème n'est pas tant le manque d'urinoirs publics gratuits à Bruxelles que les conséquences de cette situation, notamment dans les métros, les gares et certains lieux centraux de la ville. Tant les Bruxellois que les navetteurs et les touristes se plaignent très régulièrement du manque de propreté et de cet aspect eu plus particulier.

Lorsque je lui avais posé une question écrite à ce sujet il y a un an, le secrétaire d'Etat à la Propreté m'avait fourni une réponse très drôle. Il estimait, entre autres considérations historiques, qu'il n'était pas opportun de réimplanter des vespasiennes gratuites, évoquant un problème de discrimination à l'égard des femmes.

Il ne s'agit pas dans mon chef de revendiquer le droit des hommes à uriner n'importe où dans la ville, mais bien le droit des hommes et des femmes à respirer librement. L'argument de la discrimination de sexe ne me semble pas pertinent.

Par ailleurs, ma demande formulée il y a un an et temporairement - je l'espère - rejetée, a trouvé un

**NING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de aanmoediging en de gewestelijke coördinatie van de gemeentelijke initiatieven om nieuwe openbare urinoirs te bouwen".**

**De voorzitter**.- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).- Mijn tussenkomst was oorspronkelijk als interpellatie bedoeld. Ik zal de tekst dan ook proberen in te korten.*

**De voorzitter**.- Het Bureau heeft de interpellatie omgezet in een mondelinge vraag.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).- Er zijn te weinig gratis openbare toiletten. Het gevolg daarvan is dat zowel Brusselaars als pendelaars en toeristen vaak klagen dat ze vuil zijn, vooral in de metro, de stations en het stadscentrum.*

*Een jaar geleden antwoordde de staatssecretaris voor Openbare Netheid op een schriftelijke vraag dat gratis urinoirs discriminerend zijn tegenover vrouwen.*

*Ik verdedig niet het recht van de mannen om overal te plassen, maar het recht van mannen en vrouwen om vrij te kunnen ademen.*

*Enkele weken geleden kondigde een aantal burgemeesters en schepenen aan dat ze iets aan dit probleem wilden doen.*

*Zonder gewestelijke coördinatie, komt er een reeks erg verschillende installaties, die op een verschillende manier werken en er anders uitzien. Bovendien zullen niet alle gemeenten meedoen.*

*Ook moeten de MIVB, de NMBS en andere*

écho puissant il y a quelques semaines en la personne de différents échevins et bourgmestres, qui ont annoncé conjointement - en tout cas cela a fait l'objet d'articles uniques dans la presse - leur volonté de remédier à cette situation.

Or, sans une coordination régionale, on obtiendra des mobiliers urbains très disparates, fonctionnant de manière différente et introduisant visuellement une disparité inutile. De plus, certaines communes le feront, d'autres pas. Mais enfin et peut-être surtout, certains lieux ne seront pas desservis.

La sensibilisation de la STIB, de la SNCB et d'autres reponsables de lieux où ce problème se pose particulièrement et l'implantation de vespasiennes gratuites ne se feront que si la Région prend les choses en main. J'insiste sur la gratuité de ce nouveau mobilier urbain car, s'il est payant, les SDF et autres personnes défavorisées ne l'emploieront pas.

Il y a matière à une coordination régionale. Je tiens à dire, pour répondre à ceux qui y voient la réimplantation d'endroits qui sentent mauvais et qui sont difficiles à entretenir, que des entreprises spécialisées dans les mobiliers urbains, et même de grands concepteurs selon certains, proposent désormais des infrastructures de qualité, dotées d'une technologie permettant d'éviter les problèmes constatés par le passé, à un coût certes non négligeable, mais qui permettra en tout cas d'éviter la disparité que l'on observera sinon, au vu des initiatives locales déjà annoncées par les échevins.

J'espère pouvoir vous sensibiliser à cette question. Sinon, je vous invite volontiers dans mon quartier. J'habite entre la place Rogier et la gare du Nord, là où une série de tunnels qu'empruntent les touristes et les navetteurs en sortant de la gare du Nord sont pestilentiels.

**M. le président**.- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- Cette question est loin d'être négligeable, car elle relève de la problématique de la salubrité, de l'hygiène, du confort et de la qualité de vie de certains quartiers. Il n'y a pas de réponse unique à cette problématique.

Mme Evelyne Huytebroeck avait déjà réagi quant à

*instellingen gesensibiliseerd worden. Dit kan allemaal maar lukken, wanneer het gewest het heft in handen neemt. De voorzieningen moeten gratis zijn, anders zullen daklozen en andere kansarmen er geen gebruik van maken.*

*Het gewest moet de zaak dus coördineren. Tegenwoordig zijn er uitstekende installaties op de markt, die eenvoudig te onderhouden zijn.*

*Op die manier kunnen we vermijden dat bepaalde plaatsen ondraaglijk stinken.*

**De voorzitter**.- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).- Het gaat om een niet te verwaarlozen probleem, aangezien het zowel de volksgezondheid, de hygiëne, het comfort en de levenskwaliteit van bepaalde wijken aanbelangt.*

*Mevrouw Huytebroeck had reeds geantwoord met betrekking tot de opportuniteit om openbare*

l'opportunité du placement de vespasiennes dans les parcs gérés par l'IBGE.

Une partie de son budget 2006 est d'ailleurs consacré à la mise à l'essai de toilettes publiques dans trois espaces verts.

Par ailleurs, la Région envisage d'en placer également sur les voiries régionales. Il reste à sensibiliser M. Smet sur ce point.

Enfin, la commune s'avère être l'acteur principal concerné par ce genre de problématique. Par sa position, elle connaît mieux les difficultés de terrain ainsi que celles générées par certains actes d'incivilité dûs également à une absence d'infrastructures.

La Région peut-elle pour autant susciter des marchés groupés auprès des communes ? Si les communes se groupent pour obtenir de meilleures conditions financières, la procédure est plus lourde comparé à un marché public lancé par une seule commune comme pouvoir adjudicataire.

A cette problématique s'ajoute le fait que les communes lancent des marchés publics pour l'ensemble de leur mobilier urbain. Or, il n'y a pas que du mobilier urbain attaché aux seules vespasiennes.

Il y a aussi des abribus, et toutes sortes d'autres choses.

Les communes peuvent le faire, mais il est difficile d'imaginer qu'il y ait un marché groupé de vespasiennes alors qu'il n'y a pas de marché groupé pour l'ensemble du mobilier urbain. Cela rend les choses plus difficiles.

Toutefois, on peut agir au niveau communal.

Dans cette enceinte, nous ne pouvons qu' activer nos instruments régionaux, l'IBGE et l'administration des Déplacements, et, par ailleurs, informer les communes de ce que, si elles voulaient s'associer à une démarche groupée pour certains types de mobilier urbain dont celui là, la Région pourrait examiner ce regroupement de manière positive. Nous l'avons déjà fait par ailleurs, mais cela n'a pas connu un énorme succès.

*urinoirs te plaatsen in de parken die door het BIM worden beheerd. Ze heeft een deel van de begroting 2006 uitgetrokken voor een proefproject in drie groene ruimten.*

*Het gewest overweegt ook openbare urinoirs op de gewestwegen te plaatsen, tenminste als we de heer Smet kunnen overtuigen.*

*Het gaat echter in de eerste plaats om een gemeentelijke problematiek. De gemeenten worden immers het meest geconfronteerd met de problemen die bij gebrek aan de nodige infrastructuur ontstaan.*

*Als de gemeenten zich willen groeperen om betere financiële voorwaarden te kunnen bedingen, is de procedure zwaarder dan voor een aanbesteding die door een enkele gemeente wordt uitgeschreven.*

*Hierbij komt nog dat de gemeenten aanbestedingen uitschrijven voor het geheel van hun stadsmeubilair, terwijl er bij openbare urinoirs toch meer komt kijken.*

*De gemeenten kunnen die taak op zich nemen. Het valt echter te betwijfelen of er een gegroepeerde markt is voor urinoirs. Die is er zelfs niet voor stadsmeubilair.*

*We kunnen enkel een beroep doen op het BIM en het Bestuur voor Uitrustingen en Vervoer en de gemeenten vragen stadsmeubilair, zoals urinoirs, gezamenlijk aan te kopen. Daartoe is reeds vroeger opgeroepen, maar zonder veel succes.*

*Het gewest is bereid de gemeenten bij te staan, maar kan ze niet tot samenwerking verplichten. Het gewest kan alleen proberen betere voorwaarden te verkrijgen.*

Tout ce que je peux faire pour vous apporter quelque satisfaction, vu que c'est la commune qui est au coeur de cette politique, c'est de rappeler que nous sommes prêts à aider les municipalités qui regrouperaient leurs efforts afin de bénéficier de meilleures conditions en matière d'établissement de vespasiennes. Nous n'avons pas le pouvoir d'imposer un équipement ou une infrastructure sur une voirie communale, vous le savez bien. Nous ne pouvons que faciliter des négociations groupées à l'égard d'un annonceur, en n'oubliant pourtant pas que les communes ne dissocient pas le mobilier urbain destiné à d'autres fonctions que celle que nous évoquons.

**M. le président**.- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems**.- Je vous remercie pour cette ouverture sur le sujet, par rapport à il y a un an. Pour l'essentiel, ce sont des voiries régionales que j'évoquais dans ma question, puisque ce sont des lieux centraux de la ville.

Ma question complémentaire porte sur la STIB et la SNCB, puisque c'est dans les couloirs des métros et des gares que se pose le problème. Les communes ne sont pas les mieux armées pour essayer de sensibiliser la SNCB et la STIB. Je poserai la question à M. Smet, mais j'attire aussi votre attention en la matière.

*- L'incident est clos.*

**De voorzitter**.- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems** *(in het Frans).- Ik had het natuurlijk vooral over de gewestwegen.*

*Mijn bijkomende vraag is van toepassing op de MIVB en de NMBS. Het probleem stelt zich vooral in de gangen van de trein- en metrostations. Het Brussels Gewest is beter geplaatst om met de NMBS en de MIVB te onderhandelen dan de gemeenten. Ik zal de vraag voorleggen aan minister Smet.*

*- Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME ANNE-SYLVIE MOUZON**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-SYLVIE MOUZON**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**concernant "l'accord de coopération du 2 septembre 2002 pour une politique de drogues globale et intégrée".**

**M. le président**.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre-président, la question est lue par M. Rachid Madrane.

La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane**.- Le 2 septembre 2002, l'État fédéral et toutes les entités fédérées signaient un accord de coopération pour une politique de drogues globale et intégrée.

Cet accord de coopération prévoit en son article 2 d'installer une Conférence Interministérielle. Cette Conférence Interministérielle est chargée de définir et de coordonner la politique globale et intégrée de toutes les parties signataires. Pour ce faire, elle sera aidée par une Cellule générale de Politique en matière de Drogues.

Pour que ce dispositif soit mis en place - et ceci doit être réalisé dans le courant 2006 - il faut préalablement que toutes les parties signataires proposent à leurs assemblées respectives un projet d'assentiment à cet accord de coopération du 2 septembre 2002.

A l'heure actuelle, le parlement de la Région n'a pas encore voté d'ordonnance portant assentiment à cet accord de coopération.

Monsieur le ministre-président peut-il m'annoncer qu'un tel texte d'assentiment sera présenté prochainement au vote de notre parlement ?

**M. le président**.- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- L'accord mentionne, entre autres, les objectifs suivants : "La prévention et la dissuasion continues de l'usage de drogues", "la diversification de l'offre en matière d'assistance et de traitements offerte aux toxicomanes", "l'acquisition d'une compréhension globale de tous les aspects de la problématique des drogues, en tenant compte des spécificités nationales, culturelles...".

**betreffende "het samenwerkingsakkoord van 2 september 2002 inzake een algemeen en geïntegreerd drugsbeleid".**

**De voorzitter**.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en mits instemming van de minister-president, wordt de vraag door de heer Rachid Madrane voorgelezen.

De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Op 2 september 2002 hebben de federale overheid en de gemeenschappen en gewesten een samenwerkingsakkoord gesloten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid.*

*In het kader van dat samenwerkingsakkoord zal een interministeriële conferentie worden opgericht die door een Algemene Cel Drugbeleid wordt ondersteund.*

*Deze instanties kunnen echter pas in werking treden nadat de ondertekenende partijen het samenwerkingsakkoord aan hun respectieve assemblees hebben voorgelegd.*

*Tot nu tot heeft het Brussels Gewest nog geen instemming met het samenwerkingsakkoord verleend. Zal de regering hiervoor binnenkort een ontwerp van ordonnantie aan het parlement voorleggen?*

**De voorzitter**.- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).- Het samenwerkingsakkoord beoogt onder meer "de continue preventie en ontrading van druggebruik, de diversifiëring van het hulpverlenings- en behandelingsaanbod, het verkrijgen van een globaal inzicht in alle aspecten van de drugproblematiek, rekening houdend met persoonsgebonden, nationale, culturele en andere eigenheden".*

La plupart des objectifs cités dans cet accord relèvent des compétences des commissions communautaires et notamment de la Santé et de l'Aide aux personnes. La Région interviendra au travers des compétences de la Recherche scientifique, de la tutelle sur les communes, de ses volets prévention des contrats de quartier, de ses contrats de prévention. Cette intervention est minime par rapport aux implications du fédéral comme la Santé publique, la Justice et l'Intérieur, et aussi par rapport aux communautés en ce qui concerne la prévention à la Santé et aux commissions communautaires pour ce qui est de la Santé et de l'Aide aux personnes.

La Région intervient à hauteur de 3% et la COCOF à hauteur de 6% dans le financement de l'accord. C'est surtout au niveau des commissions communautaires - y compris la commission communautaire réunie - qu'il faudrait avancer.

Cet accord a été ratifié par l'assemblée réunie. Il est en cours de ratification à la COCOF et sera proposé au gouvernement bruxellois dans les deux semaines qui viennent. La Région n'est qu'une facette de l'ensemble des compétences qui sont mises en oeuvre dans cet accord de coopération.

*Het gewest is betrokken partij via zijn bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek, toezicht op de gemeenten en de wijk- en preventiecontracten. Die bijdrage is echter maar miniem in vergelijking met de bijdrage van de federale overheid inzake volksgezondheid, justitie en binnenlandse zaken, die van de gemeenschappen inzake gezondheidspreventie en die van de gemeenschapscommissies inzake gezondheid en bijstand aan personen.*

*De financiële bijdrage van het gewest bedraagt 3%, die van de COCOF 6%.*

*De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft het samenwerkingsakkoord al geratificeerd en de COCOF heeft de ratificatieprocedure ingezet. Het samenwerkingsakkoord zal normaalgezien binnen de komende weken aan de Brusselse regering worden voorgelegd.*

*- L'incident est clos.*

*- Het incident is gesloten.*

**QUESTION ORALE DE MME SFIA BOUARFA**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "les réserves de recrutement pour les pompiers ",**

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SFIA BOUARFA**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de wervingsreserve voor de brandweer".**

**QUESTION ORALE JOINTE DE MME CAROLINE PERSOONS,**

**TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS,**

**concernant "l'organisation des examens et la réserve de recrutement au SIAMU".**

**M. le président**.- En l'absence de Mme Sfia Bouarfa, excusée, et avec l'accord du ministre, sa question est lue par M. Rachid Madrane.

La parole est à M. Madrane.

**M. Rachid Madrane**.- En 2000, le Siamu bruxellois a organisé un concours de recrutement en vue de l'engagement de futurs pompiers. Sur la base de ces épreuves, une liste d'attente d'environ 300 lauréats a été dressée. Prévue initialement pour une durée de 2 ans, cette liste d'attente a été prolongée deux fois pour une période d'un an. Le deuxième prolongation prenait fin le 19 décembre dernier.

Malgré la non affectation de la douzaine de lauréats restants, vous avez apparemment décidé, M. le ministre, de ne pas prolonger une nouvelle fois le délai de validité de cette liste d'attente. Après une attente longue de 5 ans, ces personnes peuvent donc abandonner leurs espoirs de devenir un jour pompier, et doivent ainsi renoncer à leur vocation.

Sur la base de cette liste d'attente, combien de personnes ont-elles été engagées entre 2000 et 2005 ? Le cadre des effectifs est-il actuellement complet ? De nouveaux engagements sont-ils déjà prévus en 2006 ? Un concours pour constituer une nouvelle réserve de recrutement sera-t-il dès lors organisé prochainement, avec tous les frais que cela sous-tend ?

**M. le président**.- La parole est à Mme Persoons pour sa question orale jointe.

**Mme Caroline Persoons**.- Au début du mois d'octobre dernier, se sont clôturées les inscriptions de la campagne de recrutement d'une réserve de 150 candidats pompiers-ambulanciers et de 40 candidats officiers.

Le nombre élevé de candidats qui se sont présentés semble malheureusement aujourd'hui inversement proportionnel au nombre de candidats ayant réussi

**betreffende "de organisatie van de examens en de wervingsreserve bij de DBDMH".**

**De voorzitter**.- Bij afwezigheid van mevrouw Sfia Bouarfa, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt haar vraag door de heer Rachid Madrane voorgelezen.

De heer Madrane heeft het woord.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Na het wervingsexamen van de DBDMH in 2000 werd er een wervingsreserve opgesteld met de ongeveer 300 geslaagden. Deze wervingsreserve was oorspronkelijk twee jaar geldig, maar de termijn werd tweemaal met een jaar verlengd, tot ze op 19 december 2005 afliep.*

*Een twaalftal laureaten was op dat moment nog steeds niet in dienst. Na vijf jaar te hebben gewacht, kunnen ze alle hoop om brandweerman te worden laten varen.*

*Hoeveel personen uit de wervingsreserve zijn er tussen 2000 en 2005 in dienst genomen? Is het personeelsbestand nu volledig? Komen er in 2006 nieuwe aanwervingen? Zult u opnieuw een duur wervingsexamen organiseren?*

**De voorzitter**.- Mevrouw Persoons heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).- Begin oktober 2006 zijn de inschrijvingen afgesloten voor de examens voor 150 kandidaat brandweerlieden-ambulanciers en 40 kandidaat-officieren.*

*Naar verluidt zijn slechts 180 van de 4.000 sollicitanten in de fysieke proeven geslaagd.*

les épreuves physiques.

Alors que l'objectif est de constituer une réserve de 150 candidats pompiers-ambulanciers, il paraîtrait que sur les 4000 postulants, seules180 personnes auraient réussi les épreuves physiques organisées dans le cadre de cette procédure de recrutement.

Pourriez-vous me préciser le nombre de postulants, selon qu'ils soient bruxellois ou non-bruxellois, et, pour les officiers, selon qu'ils soient, en complément de leur origine géographique, francophones ou néerlandophones ?

Les postulants reflètent-ils la diversité bruxelloise?

Dans quel délai sera finalisé l'examen et pour combien de temps sera constituée la réserve de recrutement ?

L'appel à candidatures précédent date de 1999. Sur les 1.800 candidats qui s'étaient présentés à la première étape des examens de recrutement en janvier 2000, 300 lauréats ont été retenus dans la réserve de recrutement. Celle-ci a bénéficié de deux prolongations. Ceux qui s'y trouvent encore, et qui avaient, eux, réussi les examens physique et théorique, sont aujourd'hui frustrés de ne pas voir cette réserve prolongée.

Est-ce judicieux, dans la mesure où on sait que le délai de recrutement d'une nouvelle réserve est particulièrement long et que l'on pourrait encore faire appel à la réserve précédente ?

Les lauréats précédents pourraient-ils être amenés à compléter cette réserve dans l'hypothèse où le nombre de candidats n'est pas atteint ?

J'apprends en outre, via la presse, que les épreuves physiques, même si elles sont sélectives, ne comptent pas dans le classement final des lauréats du concours.

Pourriez-vous me préciser les critères de classement des lauréats et le degré d'importance de l'aptitude physique des candidats pompiers-ambulanciers ? Quelles sont les modifications apportées aux examens en comparaison des éditions précédentes ?

Selon certains, ceux-ci étaient plus faciles que les

*Kan de minister een opsplitsing geven in Brusselaars en niet-Brusselaars? Waren de kandidaat-officieren Nederlands- of Franstalig? Weerspiegelen de kandidaten de Brusselse diversiteit?*

*Wanneer is de examenprocedure afgelopen en voor hoelang wordt de wervingsreserve samengesteld?*

*De vorige oproep dateert van 1999. Van de 1.800 kandidaten zijn er toen 300 geslaagd en in de wervingsreserve opgenomen. Die is nog tweemaal verlengd. Wie nu nog in die reserve zit, voelt zich bekocht omdat er geen nieuwe verlenging komt.*

*Zou de minister niet beter een beroep doen op die reserve zolang de nieuwe reserve nog moet worden samengesteld, want dat kan nog een hele tijd duren?*

*Kunnen de vorige laureaten de werfreserve aanvullen als er niet voldoende kandidaten zijn?*

*Volgens de pers zijn de lichamelijke proeven wel selectief, maar tellen ze niet mee voor de eindrangschikking. Wat zijn de rangschikkingscriteria en hoe belangrijk is de lichamelijke conditie van de kandidaten?*

*Zijn er wijzigingen aan het examen aangebracht? Volgens sommigen waren de jongste examens gemakkelijker dan de examens van 1999. Bovendien zouden de tests die de in dienst zijnde brandweermannen moeten afleggen gemakkelijker zijn dan de wervingsexamens. Hoe komt dat?*

*Hoe zit het tot slot met de benoeming van de directie? Op 6 juni 2005 verklaarde u dat de regering haar goedkeuring had gehecht aan de oprichting van een Hoge Raad voor Gewestelijke Ambtenarenzaken. Hoelang zal het nog duren voor die benoeming plaatsvindt? Hoeveel kandidaten komen in aanmerking?*

examens de recrutement de 1999. En outre, les tests imposés aux pompiers en fonction seraient plus simples que les tests de recrutement. Pourquoi cette différence qui, en termes d'aptitude, ne semble pas se justifier ?

Enfin, qu'en est-il de la nomination de la direction ?

Vous déclariez le 6 juin 2005 (date de mon interpellation sur ce point) que la création d'un Conseil supérieur de la fonction publique avait été approuvée en Gouvernement. Combien de temps faudra-t-il encore attendre avant que cette nomination n' ait lieu ? Combien de candidatures ont-elles été retenues ?

**M. le président**.- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- La réserve de 2000, à laquelle Mme Bouarfa fait référence, a été constituée à la fin de l'année 1999. Elle avait une durée de validité de trois ans - et non de deux ans - et a été prolongée à deux reprises. Après ces deux prolongations, la réserve arrivait à échéance le 19 décembre 2005. Dans la mesure où des concours destinés à constituer de nouvelles réserves de pompiers et d'officiers allaient être organisés, nous avons décidé de ne pas prolonger à nouveau cette réserve.

Un peu plus de 240 lauréats ont été admis au stage tout au long de ces cinq années, au cours desquelles la réserve des pompiers francophones était encore valable. Quant au cadre opérationnel, il est aujourd'hui quasi complet. J'ai eu l'occasion de le dire lors du débat budgétaire concernant les pompiers. Il manque actuellement une petite dizaine de titulaires. De nouveaux engagements sont effectivement prévus cette année, puisque les nouvelles réserves seront constituées aux alentours du mois de juillet.

Je tiens à nuancer vos propos lorsque vous affirmez que les lauréats qui restent dans la réserve - je rappelle qu'il n'y en avait pas beaucoup puisqu'elle était quasiment épuisée - n'auraient plus aucun espoir de devenir un jour pompier et devraient renoncer à leur vocation. Chacun d'entre eux a été invité personnellement à présenter les nouveaux concours organisés. D'après les informations qui

**De voorzitter**.- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- De werfreserve waarnaar mevrouw Bouarfa verwijst, werd eind 1999 samengesteld en was drie jaar geldig. Na twee verlengingen liep de geldigheid van de reserve op 19 december 2005 af. Er waren immers nieuwe wervingsexamens in het vooruitzicht.*

*Tijdens die vijf jaar liepen iets meer dan 240 personen stage. Vandaag is het personeelsbestand nagenoeg volledig, op een tiental personen na. In 2006 komen er inderdaad nieuwe aanwervingen. De nieuwe reserve zal omstreeks juli worden samengesteld.*

*Ik ben het niet met u eens dat de kandidaten uit de eerste reserve die niet werden aangeworven, hun droom in rook zien opgaan. Ze kregen immers een persoonlijke uitnodiging om aan de nieuwe examens deel te nemen, wat verscheidene ook hebben gedaan.*

*Ik kan mevrouw Persoons het volgende antwoorden.*

*Er waren 3.720 kandidaten, waarvan 1.933 Brusselaars.*

*De regering heeft in de kansarme wijken bewust een grote informatiecampagne op het getouw gezet. Die campagne was een succes.*

m'ont été transmises, plusieurs lauréats de l'ancienne réserve se sont d'ailleurs effectivement inscrits.

En réponse aux questions posées par Mme Persoons, je puis vous communiquer les informations suivantes :

3.720 candidats au total se sont inscrits au concours que nous avons organisé. Sur ce nombre, 1.933 étaient Bruxellois.

Nous avions la volonté de réaliser une grande campagne d'information, notamment au niveau des quartiers à haut taux de chômage en Région bruxelloise, convaincus de ce que la première discrimination est une discrimination à l'information. Nous avons tout fait pour que cette information puisse transiter dans l'ensemble des quartiers. L'opération fut une réussite à ce niveau-là.

Les candidats officiers néerlandophones étaient au nombre de 137, dont dix-sept Bruxellois, ce qui est peu. Les candidats officiers francophones étaient au nombre de 494, dont 261 Bruxellois. Il s'agit des personnes qui ont posé leur candidature.

Le SELOR a envoyé un formulaire de demande de confirmation d'inscription, à la suite duquel ces chiffres ont considérablement diminué. Nous avons pris contact avec le SELOR pour savoir s'il y avait une raison particulière à ce phénomène. Il nous a confirmé la différence - de l'ordre de 40% - entre le nombre de personnes qui se sont inscrites et le nombre de celles qui confirment leur inscription. Ce chiffre semble normal lors de l'organisation de concours ou d'examens par le SELOR et il augmente encore s'il y a des épreuves à passer pour lesquelles il faut étudier.

Dans le cas du SIAMU, il fallait non seulement étudier, mais aussi s'entraîner physiquement. J'y reviendrai. Ces épreuves physiques ne sont pas simples; il faut dès lors être en bonne condition physique.

En ce qui concerne les délais fixés, les réserves de recrutement seront constituées aux alentours du mois de juillet. La durée de validité est de trois ans et est éventuellement prolongeable.

*Van de 137 Nederlandstalige kandidaat-officieren waren er 17 Brusselaars. De Franstalige kandidaat-officieren waren met 494, waarvan 261 Brusselaars.*

*SELOR heeft toen een aanvraagformulier tot bevestiging van de inschrijving verstuurd. De cijfers zijn daarop aanzienlijk gedaald. Volgens SELOR is er een verschil van 40% tussen het aantal inschrijvingen en het aantal bevestigde inschrijvingen. SELOR laat verstaan dat een dergelijk verschil normaal is en nog groter is bij examens waarvoor gestudeerd moet worden.*

*De kandidaten dienden niet alleen te studeren, maar zich ook fysiek voor te bereiden.*

*De werfreserves zullen rond juli worden samengesteld. Ze zullen drie jaar geldig zijn en kunnen eventueel worden verlengd.*

*De schriftelijke proef voor kandidaat-brandweermannen bestaat uit twee delen. Het eerste deel is een schiftingsexamen dat betrekking heeft op wiskundige vraagstukken en op de kennis van de Franse taal en de Brusselse instellingen. Om te slagen, moeten de kandidaten minstens 50% halen op elk onderdeel en minstens 60% in het totaal. Het tweede deel heeft betrekking op de technische kennis van de kandidaten.*

*Voor de mondelinge proef moeten de kandidaten minstens 60% halen.*

Je passe maintenant à vos interrogations relatives aux critères de classement, à l'importance de l'aptitude physique des candidats et aux modifications apportées par rapport aux examens précédents. Il existe une épreuve écrite. Pour les candidats pompiers, celle-ci comprend deux parties. La première est cotée et éliminatoire et ses questions portent notamment sur les mathématiques, la langue française et les institutions bruxelloises. Pour réussir, il faut obtenir au moins 50% dans chacune des matières et 60% au total. Il y a également une partie cotée, mais non éliminatoire celle-là, qui porte sur les connaissances techniques des candidats. Les résultats de cette seconde partie sont donc additionnés au total des points. L'épreuve orale est éliminatoire et est cotée sur 100. Les candidats doivent y obtenir 60%.

**M. Rachid Madrane**.- Quels sont les examinateurs présents à l'épreuve orale ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Des membres du SELOR et d'autres du SIAMU.

C'est sur la base des résultats obtenus aux parties écrites et orales que le classement sera établi. En cas d'égalité, la priorité est donnée au candidat qui aura obtenu le plus grand nombre de points à l'épreuve orale.

En ce qui concerne la description des épreuves physiques, je peux vous communiquer les principales modifications apportées par rapport au dernier examen de recrutement, celui de 2003.

Il s'agissait de l'examen pour les pompiers néerlandophones. Le saut en hauteur a été remplacé par le saut en longueur. Les tractions ont été remplacées par un exercice de suspension bras fléchis. En effet, il est apparu - et cela a été discuté avec des spécialistes et des représentants des organisations syndicales - que ces exercices correspondaient mieux à l'exigence du métier de pompier. Comme ce fut le cas en 2003 pour l'examen des pompiers néerlandophones, les épreuves physiques étaient éliminatoires. Les résultats dont nous disposons sont assez catastrophiques en termes de réussite. Ils peuvent donner lieu à une réflexion sur l'état de santé physique de la population.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Wie is examinator bij de mondelinge proef?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Zowel leden van SELOR als van de brandweerdienst.*

*De rangschikking gebeurt op basis van de uitslag van de schriftelijke en de mondelinge proef. In geval van ex aequo wordt voorrang gegeven aan de kandidaat met de meeste punten op de mondelinge proef.*

*Wat de lichamelijke proeven betreft, heeft het examen belangrijke wijzigingen ondergaan ten opzichte van 2003.*

*Het gaat dan over het examen voor de Nederlandstalige kandidaten. In samenspraak met de vakbonden en specialisten werden de fysieke proeven aangepast aan het beroep van brandweerman. Het aantal geslaagden lag erbarmelijk laag.*

**M. Rachid Madrane**.- Des sportifs de haut niveau n'ont pas réussi l'examen!

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Zelfs sportmannen zijn niet geslaagd!*

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Ce n'est pas moi qui décide des épreuves de ces examens. Bien entendu, une évaluation sera réalisée à un moment donné. Il faut par exemple courir 2.400 mètres en onze minutes. Pour ma part, j'en suis incapable.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Persoonlijk zou ik ook niet in staat zijn om in 11 minuten 2.400 meter te hardlopen.*

**M. Rachid Madrane**.- Je ne suis pas sûr que tous les pompiers sont aujourd'hui encore capables de le faire.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Veel brandweerlui evenmin.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- M. Madrane, je ne peux pas prendre la responsabilité de faire rentrer au sein du corps des pompiers des personnes en mauvaise santé physique. Parmi les épreuves, il faut monter sur une échelle de vingt mètres. J'ignore si j'en suis capable, mais réussir une telle épreuve me semble essentiel pour un pompier.

Par le passé, en 1999, il fallait être capable de porter une personne de son propre poids. Cette épreuve a été considérée trop dure, or un pompier risque d'être confronté à des situations de ce genre. Cette épreuve a donc été supprimée et remplacée par d'autres. C'est une question d'appréciation que je laisse aux spécialistes. Peut-être a-t-on été trop loin. Pour en juger, on procédera à une évaluation. Mais je tiens à me montrer extrêmement prudent quant aux qualités physiques requises pour accéder au métier.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Niettemin zijn sommige zeer inspannende prestaties noodzakelijk om de job te kunnen uitoefenen. Ik wil er niet verantwoordelijk voor zijn dat er mensen met een ontoereikende conditie brandweerman worden. De samenstelling van de fysieke proef is werk voor specialisten. Er zal een evaluatie komen, maar ik ben zeer terughoudend om de eisen af te zwakken. Overigens laat de conditie van de jeugd laat in het algemeen te wensen over.*

Plus généralement, on peut observer chez nos jeunes un problème d'état de santé sportive et physique. Ou s'agit-il de trop fortes exigences ?

**M. Rachid Madrane**.- L'exercice de suspension bras fléchis pendant 50 secondes, c'est de la folie. Même Béa Diallo n'y arrive pas.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Zelfs Béa Diallo zou sommige oefeningen niet aankunnen!*

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Nous réaliserons une évaluation et, si les conditions sont jugées trop strictes, nous les modifierons pour les prochains examens de recrutement. Mais soyons prudents. Ces gens que l'on envoie au feu doivent avoir une bonne condition physique. Cela risque de se retourner contre moi si nos futurs pompiers sont incapables de monter sur une échelle.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Voor de volgende werfexamens zullen we een evaluatie doorvoeren en de proeven eventueel aanpassen. Maar de goede conditie van de brandweerlieden blijft een absolute prioriteit.*

Concernant la direction du SIAMU - j'ai déjà eu l'occasion de répondre à M. Madrane dans le cadre

*Voor de directiefunctie hebben we vijf dossiers van kandidaten ontvangen. In november 2005 heeft de Hoge Raad voor Gewestelijke Ambtenarenzaken een advies uitgebracht.*

d'une question et du budget - cinq dossiers de candidature ont été réceptionnés. Un avis a été remis par le Conseil supérieur de la Fonction publique au mois de novembre 2005.

**M. Rachid Madrane**.- Contrairement aux questions techniques, les questions relatives aux institutions bruxelloises constituent la partie éliminatoire de l'épreuve. Comment justifiez-vous une telle différence, alors que les qualifications requises ne sont pas très élevées ?

Une frange de la population bruxelloise est, de ce fait, éliminée d'emblée.

Privilégier une sélection sur la base de l'épreuve technique me paraît plus approprié.

**Mme Caroline Persoons**.- Selon la presse, les examens physiques ne seraient pas éliminatoires.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Les tests physiques sont bien éliminatoires, ce qui n'est pas le cas des tests techniques.

**Mme Caroline Persoons**.- Etant donné le faible taux de réussite des épreuves physiques qui souligne le piètre état de santé des jeunes, les formations en préparation à ces recrutements sont-elles suffisantes ?

Vu que ces postes sont valorisants, sûrs en termes de nomination et attractifs pour bon nombre de demandeurs d'emploi, ne pourrait-on développer davantage ces formations ?

Le haut niveau d'exigence requis par les examens physiques est fondamental pour satisfaire aux conditions en termes de sécurité et de rapidité de l'intervention et de qualité du service public.

Un niveau d'exigence semblable ne doit-il pas également être requis des pompiers nommés ? Les examens qui leur sont imposés s'avèrent en effet nettement moins ardus.

Comment justifiez-vous une telle différence ?
Concernant la nomination de la direction, nous verrons comment le dossier évoluera au cours des prochaines semaines.

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- In tegenstelling tot de technische vragen tellen de vragen over de Brusselse instellingen wel mee voor de selectie. Waarom dit verschil als het toch gaat om laaggeschoolden? Zo is meteen een groep mensen uitgesloten. Volgens mij is een technische proef een betere basis voor selectie.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).- Volgens de media tellen de fysieke proeven niet mee.*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- De fysieke proeven tellen mee voor de selectie, de technische niet.*

**Mevrouw Caroline Persoons** *(in het Frans).- Zijn de voorbereidingen op deze proeven wel optimaal, gelet op de slechte resultaten van de deelnemers? Het gaat voor heel wat werkzoekenden om aantrekkelijke jobs. Zou er dan niet beter een opleiding komen?*

*Een grote fysieke paraatheid is noodzakelijk omwille van de veiligheid, de snelheid van optreden en de kwaliteit van de dienstverlening, ook voor benoemde brandweerlieden. Hun proeven zijn echter niet zo streng. Hoe verklaart de minister dat verschil?*

*Inzake de benoeming van de directie kijkt de MR erop toe wat er de volgende weken zal gebeuren.*

*Komt er, gelet op de drastische selectie, nog een tweede werfcampagne?*

*Op dit ogenblik is het personeelsbestand van brandweer en ambulanciers ingevuld. Zal er in de loop van de volgende maanden geen tekort ontstaan?*

*Wordt de diversiteit van de Brusselse bevolking*

Vu la sélection drastique qui vient de s'opérer, envisagez-vous de procéder à une seconde campagne de recrutement ?

Actuellement, le cadre des effectifs de pompiers et d'ambulanciers est complet. Ne risque-t-on pas de souffrir de pénuries au cours des prochains mois ?

La réserve de recrutement risque de diminuer drastiquement lorsqu'elle sera arrivée à terme.

Vous n'avez pas dit si cela reflétait bien la diversité de la population bruxelloise, laquelle est difficile à apprécier. Quel critère choisir ? Le nom du candidat ? Les quartiers ? Cela nous ramène au débat ciblant les communautés d'après le quartier.

**M. le président**.- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Cent quatre-vingt personnes ont réussi les épreuves physiques. Les épreuves écrites et orale entraîneront encore un écrémage, mais nous n'aurons pas de difficultés à remplir le cadre.

Sur les cinq dernières années, 240 personnes de la réserve précédente ont été engagées. Il ne faudra plus attendre cinq ans avant d'organiser un examen. Nous ferons cette évaluation et réorganiserons un examen en fonction des réussites, pour ne pas nous retrouver sans réserve de recrutement.

Les pompiers en exercice sont soumis tous les deux ans à des tests physiques. Je ne connais pas la comparaison des épreuves que l'on demande à l'engagement et des épreuves auxquelles ils sont soumis lors de ces tests physiques. Je les demanderai, pour savoir quelle est la différence entre les unes et les autres.

Je n'ai cependant pas du tout l'impression que les pompiers qui sont aujourd'hui sur le terrain sont en mauvaise condition physique. Ils démontrent d'ailleurs leurs capacités presque quotidiennement lors de leurs interventions.

Même si je disposais de chiffres sur la diversité, je ne pourrais pas vous les donner. Sur quels marqueurs ethniques voulez-vous que j'établisse ces statistiques ? Ce serait tout à fait illégal. Ce que nous pourrions vous donner comme informations - lorsque le SELOR nous les aura communiquées -

*weerspiegeld?*

**De voorzitter**.- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- In totaal zijn 180 kandidaten voor de fysieke proef geslaagd. De schriftelijke en de mondelinge proef zullen dit aantal nog enigszins afromen, maar we zullen geen problemen hebben om het personeelsbestand in te vullen.*

*De voorbije vijf jaar zijn 240 laureaten uit de vorige werfreserve in dienst genomen. Op basis van het aantal kandidaten dat slaagt, zullen we beslissen of een nieuw examen nodig is, zodat we niet zonder werfreserve komen te zitten.*

*Brandweermannen moeten om de twee jaar een fysieke proef afleggen. Ik weet niet of die verschilt van de fysieke proef van het werfexamen, maar ik heb niet het gevoel dat de brandweermannen in slechte conditie zijn. Dat bewijzen ze dagelijks tijdens de interventies.*

*Ik kan en wil u geen cijfers over de diversiteit geven. Daarbij zou ik mij op etnische criteria moeten baseren en dat is niet wettelijk. Ik kan u eventueel wel meedelen uit welke gemeenten de kandidaten komen.*

ce sont les communes dont sont issues les 1.933 personnes qui ont postulé.

**M. Rachid Madrane**.- Vous n'avez pas répondu à ma question sur la partie technique.

**M. Marc Lenelle, collaborateur de M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Elle n'est pas éliminatoire. Nous avons voulu favoriser les personnes qui avaient une connaissance technique, sans pour autant éliminer celles qui n'en avaient pas.

**M. Rachid Madrane**.- Cela signifie que vous voulez favoriser quelqu'un qui sera malgré tout bloqué au moment de l'épreuve écrite !

**M. Marc Lenelle, collaborateur de M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Les connaissances techniques sont importantes. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de favoriser les personnes bénéficiant de telles connaissances.

**M. Rachid Madrane**.- Pourquoi cette épreuve n'est-elle pas éliminatoire, comme les autres ?

**M. Marc Lenelle, collaborateur de M. Benoît Cerexhe, ministre**.- C'est la seconde partie de l'épreuve écrite.

**M. Rachid Madrane**.- J'aurais choisi l'inverse, en faisant du technique une épreuve éliminatoire. Pensez-vous que les pompiers recourent beaucoup aux dérivées, aux intégrales, à l'algèbre ?

**M. Benoît Cerexhe, ministre**.- Je ne pense pas que ce soient les questions qui sont posées aux examens. Par ailleurs, celles-ci portent évidemment sur une connaissance générale des institutions bruxelloises.

*- L'incident est clos.*

—

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- U hebt mijn vraag over de technische vragen niet beantwoord.*

**De heer Marc Lenelle, medewerker van de heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Dat was geen schiftingsproef. We wilden personen met technische vaardigheden meer kansen geven, zonder de anderen uit te schakelen.*

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Zo geeft u iemand een kans, die vervolgens toch niet slaagt in de schriftelijke proef!*

**De heer Marc Lenelle, medewerker van de heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Technische kennis is belangrijk.*

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- Waarom dan geen schiftingsproef, zoals de andere?*

**De heer Marc Lenelle, medewerker van de heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- Het gaat om het tweede deel van de schriftelijke proef.*

**De heer Rachid Madrane** *(in het Frans).- De technische proef was beter een schiftingsproef geweest. Moeten brandweermannen misschien vaak wiskundige vraagstukken oplossen?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).- De schriftelijke proef bevat weinig theoretische vragen en peilt ook naar de algemene kennis van de Brusselse instellingen.*

*- Het incident is gesloten.*

—